

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Valdebárcena (Villaviciosa, Asturias)
MUNICIPIO: Villaviciosa
PROVINCIA: Asturias
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2739; IMA 237
N. INV: Iglesia de Valdebárcena (Villaviciosa, Asturias)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: Monumentum consecrationis; consagración
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 40 x 104
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(cru) Martinus (cru) p(re)sb(iter) **peccator** (cru) / et filii ec(c)lesi(a)e. Pater n(o)s(te)r qui es i(n)
c(o)elis / in era **CCa XXa VIIa** post Mla. ep(iscopu)s Rodericus / consecravít prima **d(omi)n(ic)a d(e)**
a(u)gustus Pater n(o)s(te)r

Lectura dada por IMA 237.

APARATO CRÍTICO:

peccator, peccator (García Guinea, Miguel Ángel)

C Ca XXa VIIa, C ^ C X^X V^ II (García Guinea, Miguel Ángel)

d(omi)n(ic)a d(e), ?N A ? (García Guinea, Miguel Ángel)

TRADUCCIÓN:

Martín, sacerdote pecador, y los hijos de la iglesia. Padre nuestro que estás en los cielos. En la era MCCXXVII (1189 d. de C.), la consagró el obispo Rodrigo, el primer domingo de agosto. Padre nuestro.

Traducción dada por IMA 237.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 237.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Entre las palabras del primer renglón se intercalan tres cruces griegas.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letras mayúsculas en distintos tamaños.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 1189 d.C. (siglo XII).

CRIT. DAT.: Fecha dada por el texto.

CONTEXTO HALLAZGO: Junto a la puerta lateral de la iglesia y resguardada por el pórtico se encuentra la lápida de consagración (IMA 237).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2739; IMA 237; Ruiz de la Peña González, Isabel (2023) “El románico en el entorno de Villaviciosa: arquitectura e iconografía”, en VVAA Enclaves del románico hispano: conjuntos, peculiaridades y nuevas aportaciones, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real, p. 192. García Guinea, Miguel Ángel - Pérez González, José María (2006) Enciclopedia del Románico en Asturias. Asturias, volumen I, (coord. María Soledad Álvarez Martínez), Fundación Santa María la Real, Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, pp. 1003-1013. García de Castro Valdés, César (1995) Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, pp. 151-152. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 594; lám. Ub2 IV.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



237. Consagración de la iglesia de Valdebarcena.

IMA 237

Inscripción



Sin título